

破案無數 華裔神探伍雅倡憑“傻勁”實現美國夢

從一個不諳英文的“大陸仔”，到一名經驗豐富的美國華裔資深警探，在伍雅倡(Keith Ng)30 年的移民歲月中，有 21 年是和罪犯打交道的警界生涯。伍雅倡以他生命中的黃金歲月、用 21 載破案無數的傑出成就，證實自己是一個讓華人為之驕傲的好男兒，同時也為自己從美國警界榮退、完成人生第一個裏程碑劃上圓滿句號。

從華埠 5 分局起步

上世紀 70 年代隨家人從中國廣州移民赴美，16 歲的伍雅倡是一個想當英雄的清澀少年，也是一個不諳英文、地道的“大陸仔”。在紐約華埠的蘇域柏高中畢業之後，伍雅倡進入美國海軍陸戰隊。4 年的軍營生活讓他看到唐人街以外的精彩世界，也讓他下決心擺脫第一代移民的生存模式，跳出唐人街，尋找屬於自己的美國夢。

退役後伍雅倡在姐姐建議下報考了郵局并被錄取。然而，有一天他在華埠街頭看到一則招募警察的廣告，便義無反顧地報考了警校。1987 年 7 月，警校畢業并完成街頭實習的伍雅倡被派到華埠市警 5 分局工作，和後來晉升為 5 分局局長的劉家和等成為該局當年屈指可數的亞裔新警員。

1989 年，伍雅倡在調往皇后區兇殺項目組後很快升為警探。次年他調到搶劫項目組，并于 1992 年協助成立了皇后區亞裔項目組。此間，伍雅倡



經手偵破各種重案、懸案數百宗，包括兇殺、綁架、惡性搶劫殺人及幫派等，他所在的行動小組，當時在紐約市警系統內因破案神速而赫赫有名。

連續破案 3 天沒睡 粗犷外表下也有溫柔細緻一面

伍雅倡說，上個世紀 90 年代初，紐約市的治安狀況很不好，兇殺和綁架等惡性案件時常發生。當警察的早晨拿着槍出去，晚上能否回來誰也不知道，“生死之間、隻是一秒鐘的事”。但他一

想到自己的工作“人命關天”，深更半夜也會從床上跳起來趕往兇殺現場。他曾為偵破一宗複雜案件連續 3 天沒有睡覺。

朋友和熟人稱伍雅倡為“神探”，豐富的破案經驗、善良正直的本性使他在小區頗有名氣。

不過鮮為人知的是，這位破案時有着堅強意志的神探，在粗犷的外表下還有着溫柔細緻的另一面。兩年前前法拉盛發生一宗兇殺案，一名非裔兇手在一間牙醫診所開槍打死一位華裔母親，兩個稚齡女兒當場目睹了媽媽慘死在血泊之中。

案發後，數百民眾在牙醫診所外面圍觀，第一時間趕到現場的伍雅倡為了保護受害人的女兒，立即脫下自己的外套將兩個小姐妹的臉龐、頭部遮擋起來，然後避開圍觀的人群、小心翼翼地將兩個孩子護送至安全地點。

華裔背景是優勢更是使命

伍雅倡是皇后區亞裔項目組唯一會說普通話、廣東話，并精通中國漢字的華裔警探。華人的文化背景為他偵調及破案增加了權威性。伍雅倡至今牢記一位西語裔老警探對他說過的話，“你是個會說中文的華裔警探，而不是一名翻譯”。在偵辦涉及華裔的案子時，前輩的忠告總讓他產生一種使命感。

伍雅倡說，對東西方文化差異的認知，加上華裔新移民對美國社會和法律缺乏了解，常增加破案的難度。由于文化等多種的因素，一些時常在華人圈子內發生的糾紛，可能被西方人理解為涉嫌綁架、聚眾鬥毆等性質，少數亞裔涉案人甚至被情治人員或司法機構誤會或錯判。

伍雅倡說，語言優勢可以幫助他向涉案人了解真實案情，在分析案情時，他會向同事們解釋因文化差異可能造成的誤解，他坦誠與同事時有爭論，但是他堅持闡述自己的觀點，強調絕不能冤枉無辜。伍雅倡心裏明白，他的執着讓同事們時有微辭，但他“甯可讓他們說我‘壞話’，也不能隨便制造冤情”。多年來隻要發生與華人有關的重案，伍雅倡一定是警局鎖定的首選偵調人員。

伍雅倡于 2005 年晉升為二級警探，紐約市警總局局長凱利在典禮上親自向他表示祝賀，次日伍雅倡也成為多家華文報紙報道的焦點人物。

回憶自己從一個別人看不起的“大陸仔”，到一個社會認同的資深警探，伍雅倡稱自己是“憑着一股傻勁，跌跌撞撞走過來的”。伍雅倡希望自己的路能夠給新移民、或是有意投身警界的年輕人一點啟示。

美籍華裔球星張德培在中國創立第一家張德培網球學院

中新社消息：三十五歲的美籍華裔球星張德培今天與觀瀾湖鄉村俱樂部聯手，成立了他在全球的第一家網球學校——觀瀾湖張德培網球學院。

作為一名華裔球員，張德培退役之後最大的心願是把他事業的重心放在亞太地區，他希望用自己的經驗來幫助亞洲和中國球員在世界網壇佔據一席之地。港區全國政協委員、觀瀾湖高爾夫球會和觀瀾湖鄉村俱樂部主席朱樹豪對此表示支持，力邀張德培到中國執教。

今年二月，張德培到訪觀瀾湖時，對觀瀾湖鄉村俱樂部的網球設施和規模以及整個觀瀾湖體育休閒產業群的規模、水平非常贊嘆和滿意，激發了他在中國設立網球學院，重點培養中國網球選手的信心。他表示，作為華人，他希望首先從執教中國年輕球員做起，特別是北京奧運即將舉行，他希望整



個中國的網球水平能夠借此機遇，提陞到國際的水平。觀瀾湖為他提供了實現夢想的平台。

觀瀾湖執行董事朱鼎耀在今天的新聞發佈會上表示，張德培是全球青少年的偶像，更是華人青少年的偶像。觀瀾湖張德培網球學院，會從職業、業餘和青少年選手培訓等不同層面展開培訓和教學，相信張德培會用他豐富的經驗讓更多的中國青少年從

網球運動中獲得財富，推動中國網球整體水平的提陞。

與張德培合作的觀瀾湖鄉村俱樂部，是目前全亞洲最大規模的網球俱樂部。它和聞名世界的觀瀾湖高爾夫球會同屬香港駿豪集團投資的大型體育休閒項目。網球中心坐落在山環水繞的綠色之中，包括五十一片網球場和一個能容納三千名觀眾的中央球場。

紐約知名華人倡各族裔和睦相處 吁華人自衛

美國《明報》報道，紐約近年種族歧視有所改善，但仍陸續發生，尤其針對華人的歧視。華人無故被欺、被打事件若不及時處理，華人社區將會頻發類似案件。兩名曾經被襲的知名人物何鴻達、曾思闡倡導不同族裔組織和睦相處，並建議社區崇尚武術、正確自衛，向各族裔傳達華人愛和諧、不容被欺負的訊息。

何鴻達、曾思闡兩人都經歷過被數名外裔連手襲擊的慘痛經歷，幸好兩人均習武，將群黨擊退。

何鴻達在報章多次看到曾思闡幫助被欺負的華人而主動聯絡，考慮推動華人社區的尚武精神，並強調學習武術是用作自衛，嚴禁惹事生非，嚴禁藉此組織幫派。

他們表示：習武意識，最主要是對抗種族歧視，防止組織幫派活動，推廣華人習武，同時歡迎不同族裔前來學武，目的是希望各族裔能融合在一起，彼此多接觸對方的文化。更重要的，是讓參與者知道，華人是非常友好、愛好和睦的，但也不是好欺負的。

他們以自己經歷贊同華人學習自衛技巧，同時亦鼓勵各族裔加入華人社區，認識中國傳統文化，同時華人是友善、有禮且熱愛和平的。

兩人亦商議，若再出現華人被欺、被打、被殺案件，即以第一時間知會與罪案有關的相關族裔領袖，表達華人社區對事件的重視，同時希望他們參與調查，令事件儘快協調解決。同樣，若出現華人侵犯其它族裔，華人設區亦會作出相應行動，令各族裔和平共處。

他們兩人亦希望開設武術班後，儘量向青少年推廣，同時鼓勵青少年參加警方的少年警隊，協助警方維持社區治安，培養青少年對社區的深厚感情，為建設和睦的多元化社區多做努力。

東湖飯店

HUNAN EAST

克城第一家上海本幫菜

上海江浙精粥經精堂大一
海浙水美粉濟制食型律
特風海點飯小齋外百歡
色味鮮心面菜菜賣匯迎

4 RICHMOND Rd. RICHMOND Hts., OH 44143

電話:216-381-2266

8 套單睡房公寓出租

E. Cleveland Section 8 available to those who quality. Must be elderly age 55 and over or disabled. Efficiencies and one bedrooms building security. Free utilities and service coordinator on site immediate openings.

克城東區 8 套單睡房小型公寓單位即將向符合條件者出租：必須是 55 歲以上或殘障人士。有大樓保安，免水電費及提供服務管理。有意者請電話聯繫：

Call 216-268-1212 (9am-5pm)

"Providing quality IT solutions for your Computer consulting and hardware needs"

為您的電腦資訊和硬件需求提供高品質的解決方案

ECKEL TECHNOLOGY CONSULTING

ECKEL 技術資訊公司

Network Configuration • OS configuration • Resource Management • WLAN Services • SAN solutions • Certified Cisco Engineer • Certified Netware Engineer

• 電腦網絡 • 操作系統 • 資源管理 • 廣域/局域網服務 • 存儲域網解決方案 • Cisco 認證工程師

• Novell 認證工程師

Leaders in internal wireless Linux Laptops

www.eckeltechnology.com; kevin@eckeltechnology.com

Add:1239 Bower Hill Rd., 15243; Tel:4122005295



第一信用貸款公司

First Integrity Financial Services, MB802996

- 住屋，投資，土地，建築，巨額住屋，"零"頭款，等多項貸款
- 免查收入商業貸款，包括混合式商店，公寓，倉庫等貸款
- 免查信用，免稅單，免費用貸款
- 以多年專業經驗，為您爭取最佳貸款方案
- 手續快速簡便，收費合理，誠實負責，信用第一
- 華人貸款公司，提供中，英，粵語為您服務



免費評估分析

電話:440-519-1888

傳真:440-519-1898

手機:440-708-6888

全美免費電話：
877-518-1888

王繼瑞
Theresa Wang, MBA, CPA.
29500 Aurora Road, Suite 14
Solon, OH 44139



保障您所珍惜的

- 可信賴的 50 强公司
- 個人理財
- 投資,教育基金
- IRA,401K
- 醫療保險
- 汽車,房屋保險
- 人壽保險



Bernice Chou

電話:330-334-7609

440-878-0506

手機:330-990-8085

傳真:330-334-7508

440-878-0535

免費電話: 1-877-393-0506



Allstate
交託在手 放心無虞

請致電給我，我能助您獲得合適的汽車、房屋及人壽保險服務。

受限於不同的可適性和適用資格。保險的提供僅限於某些特定公司。保單只限英文版本。

Allstate Insurance Company, Allstate Indemnity Company, Allstate Property and Casualty Insurance Company, and Allstate Life Insurance Company: Northbrook, Illinois ©2005 Allstate Insurance Company.